

УДК 81'373.23

DOI: 10.23951/1609-624X-2018-4-59-64

## АНТРОПОНИМЫ РОССИЙСКИХ НЕМЦЕВ ТОМСКОЙ ОБЛАСТИ (ПО ДАННЫМ ОПРОСА)\*

З. М. Богословская<sup>1</sup>, К. В. Кулаковская<sup>2</sup>, Ю. В. Щеголихина<sup>1,3</sup>

<sup>1</sup> Томский политехнический университет, Томск

<sup>2</sup> Томский государственный университет, Томск

<sup>3</sup> Томский филиал Российского государственного университета правосудия, Томск

Статья относится к сфере германистики, посвященной языку и культуре российских немцев. Рассмотрена антропонимика – малоизученная часть лексики народно-разговорного языка этнических немцев. Работа написана по результатам очного аудиторного анкетирования российских немцев, ныне живущих в Томске. В ней проанализированы имена и проявления метаязыкового сознания представителей данной диаспорической группы относительно имен собственных, имеющих немецкую «окраску». В исследовании преследуется цель – определить сохраняют ли собственные имена российских немцев этнокультурную коннотацию. Результаты работы имеют как лингвистическое, так и историко-культурное значение.

**Ключевые слова:** социолингвистическое анкетирование, лингвокультура российских немцев, современные антропонимы.

Актуальность темы предлагаемого исследования продиктована: 1) насущными задачами по фиксации, сбережению и изучению языка и культуры российских немцев как миноритарных образований; 2) необходимостью освоения лингвокультурологической проблематики, касающейся малых этносов и этнических групп с привлечением еще не использованных эмпирических материалов, а также показаний метаязыкового сознания; 3) слабой изученностью именной системы российских немцев (см. единичные статьи на эту тему [1, 2]).

Известно, что в рамках современной антропонимики как раздела лексикологии разрабатываются различные аспекты: структурно-системный, историко-этимологический, социолингвистический, функциональный, лингвокультурологический, лингвокогнитивный.

Приверженцы лингвокогнитивного подхода анализируют имена собственные «как результат отражения действительности сознанием человека» [3, с. 94]. С точки зрения М. В. Голомидовой, когнитивная функция ономастических явлений заключается в применении имен собственных в мыслительной деятельности человека, в особенности сохранять собственно языковые и энциклопедические знания (цит. по: [4, с. 12]). При реализации лингвокультурологического аспекта охватываются национально маркированные антропонимы, обладающие особой известностью в той или иной синхронной плоскости (см., например: [5]). Очень важным для данного исследования является умозаключение о том, что собственные имена людей как компоненты языковой картины мира несут информацию о «национальной локализации номинатов»

[6, с. 63], т. е. характеризуются этнокультурной коннотацией.

Исследователи отмечают: антропонимические системы европейских народов обладают внешним сходством, которое проявляется прежде всего в наличии у человека личного имени и фамилии. Во всем остальном наблюдается множество различий: каждая антропонимическая система представляет собой уникальное явление во всех онтологических аспектах проявления антропонимов [7].

Современный немецкий антропонимикон – результат продолжительной эволюции национальной культуры, пребывающей в постоянном развитии. Он, как и любой другой, обладает своими особенностями и закономерностями развития. Число личных имен в его составе никогда не было постоянным: одни образуются, заимствуются из иных языков, другие имена становятся неупотребительными в родном языке [8, с. 21].

Уже при первом взгляде на антропонимику российских немцев, находящихся на пересечении двух культур, ясно, что она соотносится и с именами, распространенными на исторической родине, и с именами, распространенными в русском социуме. Этнонациональная коннотация имен российских немцев обусловлена главным образом их внутренней формой, соотносящейся с конкретными словами немецкого языка разных ступеней развития.

В настоящей статье представлен анализ имен российских немцев и показаний метаязыкового сознания представителей данной диаспорической группы относительно имен собственных, имеющих именно немецкую «окраску». В ней речь пойдет о результатах социолингвистического ан-

\* Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ (проект № 17-34-00031).

кетирования, проведенного среди 107 слушателей курса немецкого языка при Российско-немецком доме г. Томска (полное описание экспериментального материала см. в [9]). Данное анкетирование можно охарактеризовать как очное, аудиторное, полное.

По возрастному признаку анкетлируемые были разделены на 2 группы: в первую возрастную группу вошли респонденты от 25 до 45 лет (зрелость I степени); во вторую возрастную группу – от 45 до 65 лет (зрелость II степени).

В процессе коммуникации с информантами этих двух возрастных групп использовался преимущественно немецкий литературный язык. Однако в связи с тем, что слушатели курса немецкого языка, принадлежащие к группе этнических немцев, в недостаточной мере владеют кодифицированной формой немецкого языка, при опросе их применялся также дополнительно русский литературный язык. Информантам были заданы вопросы, ответы на которые в дальнейшем уточнялись во время беседы.

Итак, в ходе опроса выяснилось, что 58 респондентов носят фамилию, имеющую немецкую этнокультурную коннотацию: *Ангольдт, Бауэр, Баум, Биллер, Вайс, Вагнер, Вальтер, Гасс, Гириштейн, Гоферт, Гузенберг, Дизендорф, Дик, Карстен, Келлер, Кинстлер, Кнауэ, Куни, Лепп, Низен, Никкель, Ниссенбаум, Орт, Петерс, Ронкер, Фаллер, Фельцингер Фризен, Фукс, Шахтшнайдер, Шеффер, Шмидт, Штоль, Юрк* и др. (проверено по: [10]).

Респонденты же, имеющие славянскую фамилию, называли фамилии своих родственников, а также предков, соотносящиеся по внутренней форме со словами немецкого языка, например: *Бауэр, Беккер, Блюменталь, Гамбург, Геринг, Готфрид, Гримберг, Миллер, Фрицлер, Фогельгезанг, Штумпф, Эберт, Эйхлер*.

Что касается личных имен, то национально маркированное имя носит лишь один представитель из числа опрошенных: *Генрих*, 1922 г. р. Объяснение этому факту видится в том, что Генрих является самым старшим представителем немецкого субэтнуса среди респондентов. Он рожден в первой половине XX в., когда российские немцы могли позволить выбрать ребенку этноспецифическое имя.

Большая же часть личных имен анкетлируемых являются каноническими именами, варианты которых встречаются в разных европейских странах. См., например, антропонимы в русской огласовке, характерные для русского социума и свойственные немецкой общности России: женские личные имена – *Ирина, Валентина, Татьяна, Елена, Екатерина, Мария* и т. д., а также мужские личные имена – *Сергей, Алексей, Николай, Геннадий, Владимир, Андрей*.

Напомним, что уже в конце XIX в. немецкие колонисты имели трехчастную систему именования по аналогии с русской: фамилию, личное имя, отчество. В собранном материале отчества, образованные от имен, распространенных в немецкой среде, присутствуют в 11 случаях: *Ирина Германовна*, 1962 г. р.; *Геннадий Эрихович*, 1966 г. р.; *Генрих Генрихович*, 1922 г. р.; *Владимир Альбертович*, 1974 г. р.; *Ирина Робертовна*, 1976 г. р.; *Надежда Генриховна*, 1977 г. р.; *Нина Эмануиловна*, 1961 г. р.; *Марина Эдгардовна*, 1966 г. р. и некоторые др.

По данным анкетирования, проведенного нами, также представляются интересными ответы на вопросы антропонимического характера.

На вопрос «*Welche Frauen-und Männernamen können Sie nennen, die am verbreitetsten sind?*» / «*Какие самые распространенные женские и мужские имена Вы можете назвать?*» информанты первой возрастной группы (24–45 лет) назвали следующие имена: *Катарина, Регина, Эрика, Доротея, Люция, Мария, София, Анна, Лилия, Гильдия, Ингрид, Марта, Амалия, Ирма, Линда, Эльза; Ульрих, Михаэль, Юрген, Генрих, Феликс, Марк, Эрик, Штефан, Герольд, Адольф, Вилли*. Информанты второй возрастной группы (46–65 лет) полагают, что распространенные немецкие мужские и женские имена – это *Фрида, Клара, Лили, Лида, Элли, Эмели, Анна, Мария, Эльза, Марта, Нелли, Луиза, Лизавета, Генриетта, Инге, Моника, Эмма, Ингрид; Карл, Густав, Ганс, Франц, Петер/Питер, Пауль, Вольдемар, Иоган, Роберт, Фриц, Иосиф, Марк, Дитер, Юрген* (совпадающие имена выделены жирным шрифтом).

Представляется возможным сравнить данные о распространенных личных именах в среде российских немцев, которые указали информанты, с данными словаря «*Duden. Das große Vornamenlexikon*» [11, с. 9–10], дающего следующую справку: самыми популярными личными именами среди мужчин в Германии являются: *Alexander, Maximilian, Paul, Leon, Lukas, Jonas, Niklas, Tim, David und Luca*, среди женщин: *Marie/Maria, Sophie, Anna/Anne, Laura, Lea, Katharina, Sarah, Julia und Lena*. Таким образом, сравниваемые факты разнятся. Совпадение результатов произошло лишь при указании таких имен, как *Katharina, Marie/Maria, Anna/Anne, Sophie, Paul*.

На вопрос «*Welche Beinamen der Russlanddeutschen kennen Sie?*» / «*Какие прозвища российских немцев вы знаете?*» мы получили следующие результаты: *Ганс; Фриц*. Данные прозвища происходят от распространенных в Германии личных имен, которые наибольшую популярность приобрели в первой половине XX в. Отметим, что в настоящее время в немецком языке *Hans* и *Fritz* относятся к име-

нам, обладающим наибольшей продуктивностью образования этнокультурных апеллятивов [12, с. 126].

На вопрос «*Kennen Sie Ihren deutschen Familiennamen? Was bedeutet er? Warum hatten Ihre Vorfahren solch einen Familiennamen?*» / *Знаете ли Вы Вашу немецкую фамилию? Что она обозначает? Почему Ваши предки носили такую фамилию?*» получили следующие ответы: *Poom (Roht/Roth)* от нем. 'пахать' (древн.) / 'обрабатывать землю'; *Weiss* от нем. 'белый'; *mütterlicherseits* / по маминой линии – *Klein (Кляйн)* от нем. 'маленький'; *Klement (Клемент)* – этимология неясная; *Mädchenname* / девичья фамилия – *Pfützenmeier* от нем. *Pfütze* – лужа; фамилия отца – *Schubert*, этимология неясная; *Mädchenname* / девичья фамилия – *Schmidt (Шмидт)* от нем. 'кузнец', вероятно, дальний родственник был кузнецом; *Bub (Буб)* от нем. 'мальчик/валет'; *der Familiennamen meiner Vorfahren ist März* / фамилия моих предков *Merz* от нем. 'март'; *Mädchenname* / девичья фамилия – *Meiser (Мейзер)* от нем. 'синица'.

При проверке мотивированности вышеуказанных фамилий с этимологией этих же фамилий в словаре «*Die deutschen Familiennamen. Geschichtlich, geographisch, sprachlich*» [10] выяснилось, что **Poom – Roth**: a) *Hrothi (Vollname, einstammige Kürzung)*; b) *Rothe* [10, с. 234]. Из словарного источника следует, что данная фамилия образована от имени собственного и не совпадает с интерпретацией информанта. **Baic – Weiss**: a) *s. Wid und Wiga (einst. K.)*; b) *der «Weisse» d.i. Weissharige (Hellblonde). Vgl. Weisshaar. FN. (Familiennamen) Weiss; Weiss.* [10, с. 270]. Данное словарное сообщение подтверждает мотивированность фамилии *Baic/Weiss*, указанную респондентом. **Кляйн – Klein**, *Kleine der «Kleine». Doch weisen FN. (Familiennamen) Wie Kleinhard, Kleinert, Kleinlein, Kleinecke darauf hin, dass dieser Stamm schon im Althochdeutsch zur Namenbildung verwendet worden, dann im Sinne von «fein, sauber»* [10, с. 185]. Этимология данной фамилии также совпадает с интерпретацией информанта. **Клемент – Clemens**, *-t s. Clemens. lat. «milde, gütig» – N. zweier bedeutender Lehrer und Schriftsteller der christlichen Kirche der ersten beiden Jh. FN. Clemens, Klemens, Klement* [10, с. 127]. Мотивационное значение данной фамилии информантом было не разъяснено. Словарная статья включает справку о том, что фамилия восходит к латинскому слову и обозначает 'добрый, благосклонный' и она образована от личных имен известных учителя и писателя христианской церкви первых 2 столетий. **Пфютценмайер – Meier**: a) *als christlicher N. (Name) aus dem lat. major, in dem Sinne von major villae jeder villicus, d. i. zunächst Aufseher oder Verwalter eines*

*Landgutes. III a) Nach der Beschäftigung benannt, (vielfach erst in Städten entstanden) Amtmeyer, Grevem., Grafm., Jagerm., Krugm., Richtsmeyer (Richter; Preuss), Schmidtm., Schreibm; b) Nach Eigenschaften Altmeyer, Bilderm., Frohlichm., Grobm., Jungm; c) Nach dem Wohnort Kiffm. (auf der Kette bei Osnabrücken), Dütem (Zwei Hofe unweit Osnabrück, beide an der Düte)* [10, с. 205–207]. В словаре отсутствует объяснение этимологии первой основы фамилии. Вторая же основа восходит к латинскому слову и означает 'смотритель или управляющий поместьем'. Другая трактовка этого слова связана с родом деятельности, с чертами характера человека и местом его жительства. Таким образом, словарная информация не совпадает с интерпретацией антропонима информантом. **Шуберт – Schubert** *mhd. Schuochwurthe, schuworthe, schuworte schuhwirker d. i. «Schuhmacher». Aus den mhd. FF. Durch weitere Abschleifung und z. T. Entstellung die FN. Schuhwirt, Schuhwicht* [10, с. 242]. Внутренняя форма данной фамилии не осознается информантом. Этимология она указывает на род деятельности. В немецком языке также наблюдаются модификации этой фамилии. **Шмидт – Schmidt**: a) *I. s. Smithu; b) got. Smitha, ahd. smid, mhd. Smit jeder «der aus Metall Geräte verfertigt». FN. In verschiedener Schreibung, gew. Schmidt, daneben Schnid, Schmitt, Schmiedt* [10, с. 240]. Интерпретация этой фамилии, обозначенная информантом, совпадает со словарной трактовкой и указывает на лицо, род деятельности: 'тот, кто изготавливает приборы из металла'. **Merz** *s. Maru meist zu got. mers, ahd. mari, mhd. maere «berühmt» (vgl. Das Hauptw. «Mare»)* [10, с. 203]. Этимология фамилии восходит к средненемецкому слову и обозначает 'знаменитый', что не совпадает с интерпретацией информанта.

Таким образом, исконная внутренняя форма и современная мотивация слова как результат осознания информантом связи внешней оболочки фамилии и ее значения могут как совпадать, так и не совпадать.

Необходимо заметить, что в разные периоды отечественной истории отношение российских немцев к своей личной фамилии, фамилии семьи или рода было разным. См., например, фрагмент рассказа из книги «Помни имя свое», составленной сотрудниками Томского политехнического университета [13]: *Der Großvater väterlicherseits ist auch ein Deutscher von Geburt. Er heißt Erwin Unger. Wegen des feindlichen Verhaltens gegenüber den ethnischen Deutschen in Russland zu jener Zeit war meine Großmutter väterlicherseits nach der Erscheinung dazu gezwungen, ihr Mädchenname in der Zeile «Name» des Lebenszeugnisses meines Vaters einzutragen / Отец моего папы, Карпова Констан-*

тина Эрвиновича, также немец по происхождению: Унгер Эрвин. Однако в связи с неприязненным отношением к этническим немцам после развода моя бабушка решила записать в графе «Фамилия» свидетельства о рождении моего папы свою девичью фамилию [13, с. 40 (семья Кельм)].

Отношение российских немцев к фамилии своей семьи, своего рода изменилось в перестроечное и постперестроечное время. См., отрывок из книги «Помни имя свое» [13, с. 60–61 (семья Рукс)]: *Zurzeit ist «in» geworden, seine Wurzeln zu untersuchen, Angehörigkeit zur deutschen Nationalität oder zu einer anderen suchen. Da ich den deutschen Namen habe (echt gesagt, habe ich bereits meinem Freund gesagt, dass ich auf keinen Fall meinen Namen umtauschen will), brauche ich das nicht / Сейчас стало модным вспоминать свои корни, выискивать родство с немцами или другими национальностями. Так как у меня немецкая фамилия и я ею довольна (если честно, я уже сейчас сказала своему молодому человеку, что ни в коем случае не поменяю ее), то мне это ни к чему.*

Таким образом, по полученным данным, в настоящее время более половины представителей немецкого сообщества в России сохраняет национально маркированные фамилии. Кроме того, в книге «Помни имя свое» [13] содержатся рассказы о возвращении семьями российских немцев исконных фамилий или о намерении восстано-

вить историческую справедливость в ближайшем будущем.

Две трети из числа опрошенных российских немцев сохраняют этнонациональный компонент хотя бы в одном звене именной системы человека, например: *Пивоварова Анна Гергардовна*, 1946 г. р.; *Рек Валентина Ивановна*, 1989 г. р.; *Сотников Роман Германович*, 1993 г. р.

Все респонденты осведомлены о фамилиях своих родственников, предков, имеющих этнокультурную (немецкую) коннотацию. На современном этапе внутренняя форма фамилий может осознаваться и не осознаваться российскими немцами, фамилии могут приобретать иную мотивированность.

Проживая в России, этнические немцы отдают предпочтение личным именам с религиозной (католической и православной) коннотацией в русской огласовке.

В отличие от канонических имен в Германии и в России, в антропонимике российских немцев присутствуют краткие немецкие (*Ирма*, *Элла* и т. п.) и русские (*Тоня*, *Таня* и т. п.) имена в качестве официальных имен, закрепленных в документах.

Итак, по предварительным данным, антропонимика российских немцев, соединяя немецкие и русские черты, с одной стороны, характеризуется амбивалентностью, с другой стороны, отражая предпочтения данной этнической общности, имеет только ей свойственные особенности.

### Список литературы

1. Rudenko S. Die Besonderheiten der Anthroponymie der Russlanddeutschen in der Altai-Region (Am Beispiel der Schumanowka-Siedlung des Deutschen Nationalen Rayons) // Forschungen deutscher Dialekte in Russland: Geschichte, Gegenwart und Zukunft Russlanddeutscher Sprachinseldialektologie: Vorträge der internationalen wissenschaftlich-praktischen Sprachkonferenz. Moskau, 25–29. Juni 2011 / Verantw. Red. W. Djatlowa. Moskau: IVDK-press. 2011. S. 100–101.
2. Богословская З. М., Малкова Р. А., Щеголихина Ю. В. Личные имена как проявление исторической памяти российских немцев // Ежегодник Международной ассоциации исследователей истории и культуры российских немцев. 2015. Ч. 1. С. 82–84.
3. Карабулатова И. С. Региональная этнолингвистика: современная этнолингвистическая ситуация в Тюменской области. Тюмень: Изд-во Тюмен. гос. ун-та, 2001. 228 с.
4. Щербак А. С. Когнитивные основы региональной ономастики: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Тамбов, 2008. 46 с.
5. Мещерякова-Клабахер В. А. Прецедентность как средство характеристики антропонимов (на материале номинаций писателей в немецких газетно-журнальных текстах) // Вестн. Томского гос. пед. ун-та (TSPU Bulletin). 2016. Вып. 6 (171). С. 90–94.
6. Литвин Ф. А. Собственные имена и имена реалий в языковой картине мира и межкультурной коммуникации // Языки и картина мира: тез. докл. Всерос. науч. конф. 12–15 марта 2012 г. / отв. ред. М. Ф. Чикурова. Тула: Гриф и К., 2002. С. 62–64.
7. Рылов Ю. А. Очерки романской антропонимии. Воронеж: Центр.-Чернозем. кн. изд-во, 2000. 163 с.
8. Артёмова Л. А. Особенности функционирования антропонимов в немецких медийных текстах: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Воронеж, 2008. 23 с.
9. Богословская З. М., Кулаковская К. В., Щеголихина Ю. В. Экспериментальная практика лингвокультурологического анализа в полевой лингвистике. Томск: Изд-во Том. политех. ун-та, 2016. 130 с.
10. Die deutschen Familiennamen. Geschichtlich, geographisch, sprachlich / Von Prof. Albert Heintze, Verfasser von «Gut Deutsch». Dritte, verbesserte und sehr vermehrte Auflage, herausgegeben von Prof. Dr. P. Cascorbi. Halle a. S. Verlag der Buchhandlung des Waisenhauses. 1908. 280 S.
11. Duden. Das große Vornamenlexikon, 2. völlig neu bearbeitete Auflage. Bearbeitet von Rosa und Volker Kohlheim. Dudenverlag. Mannheim-Leipzig-Wien-Zürich, 2003. 437 S.
12. Быкова О. И. Этноконнотация как вид культурной коннотации (на материале номинативных единиц немецкого языка): автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Воронеж, 2005.

13. Помни имя свое. Entsinne dich deines Namens / ред. И. В. Крайсман. Томск, 2008. 90 с.

**Богословская Зоя Матиновна**, доктор филологических наук, профессор, Томский политехнический университет (пр. Ленина, 30, Томск, Россия, 634034). E-mail: zefarija@mail.ru

**Кулаковская Ксения Валериевна**, кандидат филологических наук, доцент, Томский государственный университет (пр. Ленина, 36, Томск, Россия, 634050). E-mail: evsevia@list.ru

**Щеголихина Юлия Викторовна**, кандидат филологических наук, старший преподаватель, Томский политехнический университет (пр. Ленина, 30, Томск, Россия, 634034), доцент кафедры гуманитарных и социально-экономических дисциплин, Томский филиал Российского государственного университета правосудия (пр. Ленина, 2, Томск, Россия, 634028). E-mail: july.shegolikhina@yandex.ru

Материал поступил в редакцию 30.10.2017.

DOI: 10.23951/1609-624X-2018-4-59-64

## ANTHROPONYMS OF RUSSIAN GERMANS IN TOMSK REGION ACCORDING TO SURVEY

Z. M. Bogoslovskaya<sup>1</sup>, K. V. Kulakovskaya<sup>2</sup>, Yu. V. Shchegolikhina<sup>1,3</sup>

<sup>1</sup> Tomsk Polytechnic University, Tomsk, Russian Federation

<sup>2</sup> Tomsk State University, Tomsk, Russian Federation

<sup>3</sup> Tomsk Branch of Russian State University of Justice, Tomsk, Russian Federation

The paper refers to the sphere of German studies, which is devoted to the language and culture of Russian Germans. The paper deals with anthroponymics – an understudied part of lexicon of the popular-spoken language of this ethnic community. The relevance of research topic is dictated by 1) urgent tasks of fixing, preserving and studying language and culture of Russian Germans as minority entities; 2) need to understand the linguo-cultural problems related to ethnoses and ethnic groups, with the use of still unused empirical materials, as well as testimony of metalanguage consciousness; 3) need for a detailed study of the nominal system of Russian Germans. The work was written due to the results of a full-time audience survey of Russian Germans now living in Tomsk. It analyzes the names and demonstrations of metalanguage consciousness of representatives of this diasporic group. The names and demonstrations are represented in relation to proper names, which have German “color”. The aim of the paper is to determine whether Russian Germans’ proper names preserve the ethno-cultural connotation. The work results have both linguistic and historical-cultural significance. The combination of different ways of studying proper nouns of Russian Germans – revealing the procedural linguistic knowledge of subjects and referring to their declarative knowledge of German language allows to recreate links of anthroponymic system of this ethnic community. New lexical units, which clarify the notion of peculiarities of marks of Russian Germans are introduced into scientific usage. They can be used to compile anthroponymic dictionaries, a database of dying cultures.

**Key words:** sociolinguistic questioning, linguo-culture of Russian Germans, modern anthroponyms.

## References

1. Rudenko S. Die Besonderheiten der Anthroponymie der Russlanddeutschen in der Altai-Region (Am Beispiel der Schumanowka-Siedlung des Deutschen Nationalen Rayons). *Forschungen deutscher Dialekte in Russland: Geschichte, Gegenwart und Zukunft Russlanddeutscher Sprachinseldialektologie: Vorträge der internationalen wissenschaftlich-praktischen Sprachkonferenz, Moskau, 25–29. Juni 2011*. Moskau: IVDK-press, 2011. S. 100–101.
2. Bogoslovskaya Z. M., Malkova R. A., Shchegolikhina Yu. V. Lichnye imena kak proyavleniye istoricheskoy pamyati rossiyskikh nemtsev [Personal names as a display of historical memory of Russian Germans]. *Ezhegodnik mezhdunarodnoy assotsiatsii issledovateley istorii i kul'tury rossiyskikh nemtsev: nauchnyy zhurnal* [Annual of international association of researcher of history and culture of Russian Germans]. 2015. Ch. 1. Pp. 82–84 (in Russian).
3. Karabulatova I. S. *Regional'naya etnolinguistika: sovremennaya etnolingvisticheskaya situatsiya v Tyumenskoy oblasti* [Modern ethnolinguistic situation in Tyumen region]. Tyumen, University of Tyumen Publ., 2001. 228 p. (in Russian).
4. Shcherbak A. S. *Kognitivnye osnovy regional'noy onomastiki. Avtoref. dis. dokt. filol. nauk* [Cognitive foundations of regional onomatology. Abstract of thesis doc. of philol. sci.]. Tambov, 2008. 46 p. (in Russian).
5. Meshcheryakova-Klabakher V. A. Pretsedentnost' kak sredstvo kharakteristiki antroponimov (na materiale nominatsii pisateley v nemetskikh gazeto-zhurnal'nykh tekstakh) [Precedence as a means of anthroponym characteristics (based on the names of writers in German newspaper and magazine texts)]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta – TSPU Bulletin*, 2016, no. 6 (171), pp. 90–94 (in Russian).
6. Litvin F. A. Sobstvenniye imena i imena realiy v yazykovoy kartine mira i mezhkul'turnoy kommunikatsii [Proper names and names of terms in linguistic view of the world and international communication]. *Yazyki i kartina mira: tez. dokl. Vseros. nauch. konf. 12–15 march 2012*. Otv. red. M. F. Chikurova [Languages and worldview: abstracts of the All-Russian Scientific Conference. March 12–15, 2012. Ed. M. F. Chikurova]. Tula, Grif i K. Publ., 2002. pp. 62–64 (in Russian).

7. Rylov Yu. A. *Ocherki romanskoj antroponimii* [Feature articles of anthroponymie]. Voronezh, Tsentr.-Chernozem. kn. Izd-vo Publ., 2000. 163 p. (in Russian).
8. Artemova L. A. *Osobennosti funkcionirovaniya antroponimov v nemetskikh mediinikh tekstakh. Avtoref. dis. kand. filol. nauk* [Peculiarity of functioning of anthroponyms in German media texts. Abstract of thesis cand. of philol. sci.]. Voronezh, 2008. 23 p. (in Russian).
9. Bogoslovskaya Z. M., Kulakovskaya K. V., Shchegolikhina Yu. V. *Eksperimental'naya praktika lingvokul'turologicheskogo analiza v polevoy lingvistike* [Experimentative practice of linguoculturological analysis in fieldlinguistics]. Tomsk, TPU Publ., 2016, 130 p. (in Russian).
10. *Die deutschen Familiennamen. Geschichtlich, geographisch, sprachlich.* Von Prof. Albert Heintze, Verfasser von «Gut Deutsch» Dritte, verbesserte und sehr vermehrte Auflage, herausgegeben von Prof. Dr. P. Cascorbi. Halle a. S. Verlag der Buchhandlung des Waisenhauses. 1908. 280 S.
11. *Duden. Das große Vornamenlexikon, 2.* völlig neu bearbeitete Auflage. Bearbeitet von Rosa und Volker Kohlheim. Dudenverlag. Mannheim-Leipzig-Wien-Zürich, 2003. 437 S.
12. Bykova O. I. *Etnokonnotatsiya kak vid kul'turnoy konnotatsii (na materiale nominativnykh edinit nemetskogo yazyka). Avtoref. dis. dokt. filol. nauk* [Ethnoconnotation as a kind of cultural connotation. Abstract of thesis doc. of philol. sci.]. Voronezh, 2005. (in Russian).
13. *Pomni imya svoe. Entsinne dich deines Namens* [Remember your name. Entsinne dich deines Namens]. Ed. I. V. Kraysman. Tomsk, 2008. 90 p. (Rus. ed. *Pomni imya svoe*. Per. s. nem. Tomsk, 2008. 90 p.).

**Bogoslovskaya Z. M.**, Tomsk Polytechnic University (pr. Lenina, 30, Tomsk, Russian Federation, 634050). E-mail: zefarija@mail.ru

**Kulakovskaya K. V.**, Tomsk State University (pr. Lenina, 36, Tomsk, Russian Federation, 634050). E-mail: evsevia@list.ru

**Shchegolikhina Yu. V.**, Tomsk Polytechnic University (pr. Lenina, 30, Tomsk, Russian Federation, 634050), Tomsk Branch of Russian State University of Justice (pr. Lenina, 2, Tomsk, Russian Federation, 634028). E-mail: july.shchegolikhina@yandex.ru